

QUESTE LE DISPOSIZIONI DELL'ORDINANZA DELLA CAPITANERIA DI PORTOFERRAIO:

- E' fatto divieto di navigare nella zona di mare per una distanza di 200 metri dalle spiagge e 100 metri dalle scogliere nella fascia oraria compresa fra le 8 alle 20.

- Le zone di mare prospicienti le coste a picco possono essere comunque attraversate, ai soli fini dell'atterraggio, dell'ormeggio e/o dell'ancoraggio, da unità in navigazione a motore o a vela purché a lento moto e con rotta perpendicolare alla linea di costa, a velocità minima e comunque non superiore a tre nodi, adottando tutti gli accorgimenti necessari ad evitare incidenti a persone e/o cose.

- E' fatto obbligo a tutte le unità di navigare e transitare a non meno di 100 (cento) metri dalle apposite segnalazioni (palloni o bandiera rossa con banda trasversale bianca issata su unità navali) indicanti la presenza di subacquei.

- Durante il periodo compreso tra il 15 Maggio ed il 30 Settembre la navigazione è consentita alla distanza minima dalla costa di metri 400. Nel restante periodo dell'anno la navigazione è consentita alla distanza minima dalla costa di metri 300. E' consentita la velocità massima di 3 (tre) nodi per raggiungere le predette zone di navigazione. Gli acquascooter e moto d'acqua, nonché i natanti similari, devono navigare, muniti di mezzo di salvataggio individuale, esclusivamente in ore diurne entro un miglio dalla costa.

REGULATIONS FROM THE Port Authority OF PORTOFERRAIO:

- Navigation is not allowed within 200 meters of the beaches and within 100 meters of the cliffs between the hours of 08:00 until 20:00..

- The area of the sea in front of steep cliffs can be crossed by motor and sailing boats perpendicular to the coastline at very low speed but only for landing or anchoring purposes. In all events speed should not exceed 3 knots and every necessary precaution should be taken in order to avoid accidents with people and/or things.

- All boats have to maintain a distance of 100mts from the underwater diving signs and boats showing this flag. (red base with a white stripe).

-. During the period from May 15th. until September 30th. navigation is permitted at a minimum distance of 400 meters from the coast. For the rest of the year the navigation is allowed at a minimum distance of 300 meters from the coast. The maximum speed allowed to reach this navigation area is 3 knots.

All 'water scooters' and jet skies, or similar boats, have to navigate, equipped with individual life vests, only during day time at a distance of at least 1 mile from the coast

DIES SIND EINIGE DER GRUNDLEGENDEN BESTIMMUNGEN DES HARBOUR

- In dem Zeitraum von 8 bis 20 Uhr ist es verboten sich den Stränden mehr als auf 200 Meter und den Riffen mehr als 100 Meter zu nähern.
- In den Zonen, wo sich Steilküsten befinden, darf, mit und/oder Segel- und Motorbooten, langsam (nicht über 3 Knoten) horizontal zur Küstenlinie durchgefahren oder geankert werden. Die Aufmerksamkeit ist dabei sehr wichtig, damit weder Personen noch Dinge zu Schaden kommen.
- Es ist Verpflichtung mit mindestenz 100 (hundert) Metern Abstand an den Signalbojen (Bälle oder Flaggen, die auf Booten gehisst sind und rot mit qürem weissen Band gezeichnet sind, die Tauchbewegungen anzeigen), vorbeizufahren.
- In dem Zeitraum ab 15 Mai bis 30 Settember ist der maximale Abstand höchstens 400 (vier hundert) Meter. Im Rest von Jahr ist der Abstand 300 Meter. Die maximale Schnelligkeit ist 3 Knoten. Wasserscooter und Jetski, wie auch ähnliche Fahrzeuge, müssen mit individüller Rettungsjacke nur tagsüber und innerhalb einer Meile von der Küste gefahren warden.